

**DODATEK Č. 8 KE SMLOUVĚ O
SPOLUPRÁCI**

uzavřené mezi

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 28392779
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem
(dále jen jako „MYLAN“)

a

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (dříve
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 03481778
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem
(dále jen jako „MYLAN HEALTHCARE“)

a

MEDA Pharma s.r.o.
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 27140661
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem
(dále jen jako „MEDA“)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE a MEDA,
dále jednotlivě jako „Dodavatel“ a/nebo
společně jen jako „Dodavatelé“ na straně jedné

a

Fakultní nemocnice Hradec Králové
se sídlem Sokolská 581, 500 05 Hradec Králové
– Nový Hradec Králové
IČ: 00179906
DIČ: CZ 00179906
zastoupena: prof. MUDr. Vladimírem Paličkou,
CSc., dr.h.c., ředitelem

**ADDENDUM NO. 8 TO THE
COOPERATION AGREEMENT**

concluded between

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 28392779
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MYLAN”)

and

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (formerly
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 03481778
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MYLAN
HEALTHCARE”)

and

MEDA Pharma s.r.o.
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 27140661
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE and MEDA,
hereinafter referred to individually as the “Supplier”
and/or jointly as the “Suppliers” of the one part

and

Fakultní nemocnice Hradec Králové
with its registered office at Sokolská 581, 500 05
Hradec Králové – Nový Hradec Králové
ID No.: 00179906
VAT No.: CZ 00179906
represented by: prof. MUDr. Vladimír Palička, CSc.,
dr.h.c., director

(dále jen jako „Nemocnice“ nebo „Odběratel“)

(hereinafter referred to as “Hospital” or the “Customer”)

na straně druhé

of the other part

I. Změna

I. Amendment

1. Smluvní strany uzavřely dne 27.08.2018 smlouvu o spolupráci ve znění dodatků č. 1-7 na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „Smlouva“).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

1. On 27.08.2018, the Parties concluded a cooperation agreement as amended by Addendums No. 1-7 under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “Agreement”).
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

II. Závěrečná ustanovení

II. Final Provisions

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 1. 1 2022 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „Dohoda“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.

1. Other provisions of the Agreement are not amended.
2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 1.1. 2022, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.

4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

V Praze dne / Prague, dne / dated

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.

MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.

MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

MEDA Pharma s.r.o.

MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

V Hradci Králové / 3.1.2022 dne / dated

Fakultní nemocnice Hradec Králové

prof. MUDr. Vladimír Palička, CSc., dr.h.c.
ředitel nemocnice /Director

Příloha č. 1 – seznam Výrobků	Annex 1 – Product List
-------------------------------	------------------------

Skupina výrobků č.1 /Group of Products No. 1

Platná pouze pro odběry realizované na níže uvedených zákaznických číslech /valid only for taking-over made on the customer numbers listed below

Referenční období / reference period: kalendářní čtvrtletí / calendar quarter

Skupina výrobků č.2 /Group of Products No. 2

Platná pouze pro odběry realizované na níže uvedených zákaznických číslech /valid only for taking-over made on the customer numbers listed below

Referenční období / reference period: kalendářní čtvrtletí / calendar quarter

Skupina výrobků č.3 /Group of Products No. 3

Platná pouze pro odběry realizované na níže uvedených zákaznických číslech /valid only for taking-over made on the customer numbers listed below

Referenční období / reference period: kalendářní čtvrtletí / calendar quarter

Skupina výrobků č.4 /Group of Products No. 4

Platná pouze pro odběry realizované na níže uvedených zákaznických číslech /valid only for taking-over made on the customer numbers listed below

Referenční období / reference period: kalendářní čtvrtletí / calendar quarter

Skupina výrobků č.5 /Group of Products No. 5

Platná pouze pro odběry realizované na níže uvedených zákaznických číslech /valid only for taking-over made on the customer numbers listed below

Referenční období / reference period: kalendářní čtvrtletí / calendar quarter